



SUMARIO

LINGÜÍSTICA MEXICANA, VI (2011), NÚM. 2

VOL. VI • NÚM. 2 • 2011

Nota

MÓNICA ANABEL MONROY VILCHIS, *El intérprete comunitario de lengua indígena: ¿Realidad o utopía? Una mirada a la interpretación en los servicios públicos en México*, p. 5

Dossier *Estructura argumental de verbos en español*

CHANTAL MELIS & SERGIO IBÁÑEZ CERDA (coeditores invitados),
Presentación, p. 23

CHANTAL MELIS, *Los verbos de suficiencia*, p. 29

SERGIO IBÁÑEZ CERDA, *La estructura argumental de los verbos dicendi. El caso de los verbos 'fáticos'*, p. 61

BERTHA LECUMBERRI SALAZAR, *Estructura argumental de los verbos de 'comunicar información nueva'*, p. 91

DIEGO ARMANDO RODRÍGUEZ CORTÉS, *La estructura argumental como herramienta para el análisis de unidades fraseológicas*, p. 129

Resúmenes / abstracts, p. 159

Normas editoriales para la presentación de originales, p. 165

LINGÜÍSTICA MEXICANA

AMLA

LINGÜÍSTICA MEXICANA

VOL. VI

NÚM. 2

2011

ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA



LINGÜÍSTICA MEXICANA

FUNDADA EN 2000 POR LA
ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA

MESA DIRECTIVA 2011

Presidenta: Pauline Moore Hanna, Universidad Autónoma del Estado de México
Secretario: Ramón Zacarías Ponce de León, Universidad Nacional Autónoma de México
Tesorera: Alina Signoret Dorcasberro, Universidad Nacional Autónoma de México
Prosecretario: Sergio Ibáñez Cerda, Universidad Nacional Autónoma de México
Protesorera: Lilián Guerrero Valenzuela, Universidad Nacional Autónoma de México
Vocal: Andrés Acosta Félix, Universidad de Sonora
Vocal: María Elena Sánchez Arroba, Universidad de Quintana Roo

COMITÉ EDITORIAL

MARÍA EUGENIA VÁZQUEZ LASLOP, Coordinadora
BEATRIZ ARIAS ÁLVAREZ
RODRIGO OCTAVIO GUTIÉRREZ BRAVO
MARTHA JURADO SALINAS
FRIDA VILLAVICENCIO ZARZA

CONSEJO DE ASESORES

JULIO CALVO PÉREZ, Universidad de Valencia
TERESA CARBÓ, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social
ZARINA ESTRADA FERNÁNDEZ, Universidad de Sonora
JOSÉ LUIS ITURRIOZ LEZA, Universidad de Guadalajara
ROSA G. MONTES MIRÓ, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
GIORGIO PERISSINOTTO, Universidad de California, Santa Bárbara
DIETRICH RALL, Universidad Nacional Autónoma de México
CECILIA ROJAS NIETO, Universidad Nacional Autónoma de México
THOMAS C. SMITH STARK (†), El Colegio de México
KLAUS ZIMMERMANN, Universidad de Bremen

SECRETARÍA DE REDACCIÓN

FERNANDO PÉREZ RODRÍGUEZ

Lingüística Mexicana es publicada semestralmente por la
Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, A. C.,
Certificado de licitud de título y de contenido: en trámite
Número de reserva: 04-2000-082817423000-102
ISSN: 1405-9517



La ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA
agradece el apoyo del
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS
de la UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
en el financiamiento de la edición de este volumen.

❁ DOSSIER ❁

Durante las últimas décadas, el concepto de Estructura Argumental (EA) ha sido pieza importante en la mayoría de las teorías sintácticas de corte formal y funcional, así como también entre gramáticos que estudian la sintaxis de las lenguas desde una perspectiva tipológica. El concepto hace referencia a la relación entre un verbo y sus argumentos, lo que se considera el andamiaje base de la estructura oracional. Específicamente, partiendo del significado del evento denotado por el verbo, la EA establece el número y el tipo semántico de los argumentos mínimos requeridos por el ítem verbal para formar una oración gramatical, es decir, define lo que también se conoce como valencia, cuantitativa y cualitativa, de los predicados. Así, por ejemplo, en el caso de una oración como *José Luis le dio un libro a Margarita*, diríamos que el verbo *dar* está acompañado de tres elementos constitutivos, que semánticamente cumplen las funciones de agente (*José Luis*), tema (*un libro*) y recipiente (*a Margarita*), y que sintácticamente se desempeñan, respectivamente, como sujeto, complemento directo y complemento indirecto.

Ahora bien, el concepto tradicionalmente se ha usado para señalar información que se considera parte inherente de las entradas léxicas de los predicados verbales y, por lo mismo, información que permite predecir el comportamiento sintáctico de los verbos en su proyección oracional. Sin embargo, más recientemente, con el surgimiento de un nuevo énfasis en el uso y en estudios de *corpora*, se ha cuestionado la validez de postular estructuras abstractas que no necesariamente se corresponden con el rango de posibilidades combinatorias que los verbos manifiestan en el habla

(Bybee & Hopper 2001). Esto ha llevado a muchos estudiosos a opinar que el concepto de EA es prescindible. De hecho, algunos llegan incluso a proponer que la lengua es un producto dinámico y variable, epifenomenológico, de la actividad comunicativa, más que un sistema abstracto; en otras palabras, que la lengua es básicamente uso y que está en constante emergencia. En esta visión, la hipótesis de una estructura argumental pre-existente, que no siempre se actualiza en el uso tal y como se postula, es insostenible.

Los trabajos que conforman este *dossier* dan cuenta de diversos fenómenos que se constatan en el uso, sin abandonar la noción de EA. En particular, muestran que tanto los patrones esperables como las variaciones construccionales de los ítems verbales, en términos del número, el rol semántico y la codificación de sus argumentos, están determinados por los esquemas eventivos propios del significado léxico de los verbos, es decir, justamente, por la EA.

Ahora bien, el concepto de EA tal y como se utiliza en los presentes trabajos supone un ajuste con relación a la definición clásica que considera que la EA debe restringirse al *mínimo* de participantes requeridos para construir una oración gramatical. Así, lo que se puede ver a partir de los estudios de uso es que algunos verbos aparecen, con cierta frecuencia, acompañados de participantes que claramente no son necesarios para la gramaticalidad oracional, pero que están íntimamente relacionados con la semántica de los eventos denotados. La codificación de tales participantes, a pesar de ser opcionales, pone de manifiesto que los hablantes, en atención a sus necesidades comunicativas, buscan enriquecer con ellos la representación de los eventos de los que hablan y que esto se da en patrones regulares y frecuentes.

De la misma manera, lo que se constata en uso es un rango amplio de posibilidades de codificación de los participantes argumentales. En particular, hay presencia de argumentos que se pueden codificar alternativamente como complementos (in)directos o como complementos preposicionales, y también es posible advertir la presencia, dentro de los últimos, de diferentes preposiciones, algunas de las cuales no parecen ser de régimen, lo que muestra que los hablantes explotan la riqueza de los recursos del sistema para lograr diversos efectos de matización semántica.

Por otra parte, el recurso a la noción de EA también puede servir para explicar la amplia diversidad de constructos fraseológicos que tienen como base un mismo predicado, como es el caso con *dar*, *hacer*, *tener* o *tomar*. Tales estructuras se distinguen por dar origen a significados que, por un lado, son opacos, es decir, no recuperables composicionalmente y, por el otro, son de muy diversa índole y aparentemente no relacionados.

A pesar de esta heterogeneidad, existe evidencia que permite postular que las extensiones de significado de un mismo predicado tienen como base los templates sintácticos que son propios de su estructura argumental, la cual, a su vez, tiene como sustento la estructura semántica eventiva denotada por el predicado.

Los trabajos que a continuación se presentan abordan el estudio de la EA de diversas clases verbales del español bajo estas nuevas perspectivas. En primer lugar, el trabajo de Chantal Melis consiste en el análisis de los verbos de suficiencia, específicamente *bastar*, *sobrar* y *faltar*. La propuesta principal de éste es que tales ítems, aunque tradicionalmente son considerados verbos intransitivos de un solo argumento, tienen en realidad una EA conformada por dos argumentos semánticos: el tema y un participante para el cual se propone el nombre de ‘criterio pragmático’ (Sánchez López 1999) codificado bajo la forma de un aparente complemento final (*Este dinero basta para comprar la comida*). El papel de este participante es ser el punto de referencia con respecto al cual se evalúa el grado de suficiencia del tema. Igualmente, el estudio muestra que estos dos argumentos pueden tener una realización sintáctica inesperada: de manera particular, se constata que el argumento tema puede alternativamente ser codificado como sujeto oracional o como un complemento preposicional (*Me basta tu palabra / Me basta con tu palabra*), mientras que el criterio pragmático alterna su proyección entre la forma con *para*, arriba ilustrada, y la forma de un complemento dativo, que desdobra la referencia del criterio pragmático (*ME basta tu palabra para que yo te crea*) o la condensa en una estructura que ya no formaliza la final (*Me basta tu palabra*).

En segundo lugar, el trabajo de Sergio Ibáñez Cerda presenta un análisis de verbos *dicendi* del tipo de *dialogar*, *negociar*, *conversar*, *debatir*, etc., los cuales el autor denomina ‘verbos fáticos’, a partir de la propuesta de Guiraud (1981) sobre las funciones comunicativas en el modelo de Jakobson. Dentro de este modelo, la función fática es aquella que pone en foco la relación interactiva que establecen, de manera simultánea, los dos interlocutores de un acto comunicativo. Los verbos fáticos, entonces, son aquellos que lexicalizan dicha función. Como resultado, estos ítems tienen una EA conformada por tres argumentos: los dos interlocutores de la comunicación, más el participante que refiere aquello de lo que se habla, que en este trabajo se denomina el ‘referente’. Lo interesante es que estos tres argumentos tienen una codificación distinta a la bitransitiva prototípica de los verbos *dicendi* (*María le dijo a Pedro que quería ir al cine*): por un lado, uno de los interlocutores se codifica como complemento preposicional introducido por *con* (*Roberto dialogó con Teresa*) o alternativamente como sujeto en una frase nominal compleja, junto con el otro interlocutor

(*Roberto y Teresa dialogaron*); por el otro lado, el referente puede codificarse alternativamente como complemento directo (*Roberto dialogó la propuesta con Teresa*) o también como complemento preposicional introducido por *sobre* o por la locución *acerca de* (*Roberto dialogó con Teresa sobre / acerca de la propuesta*). En general, el trabajo muestra que dentro de estos esquemas sintácticos principales los verbos fáticos tienen en uso un amplio rango de posibilidades construccionales, con la presencia explícita de todos o sólo algunos de sus argumentos.

Por su parte, el trabajo de Bertha Lecumberri Salazar trata sobre los verbos de comunicar información nueva, otro subdominio léxico de los verbos *dicendi*, entre los que se encuentran *informar*, *avisar*, *advertir* y *enterar*, entre otros. Éstos denotan un evento de comunicación en el que el emisor hace una evaluación sobre el conocimiento del destinatario, en términos de considerar que lo que transmite a su interlocutor es información que éste no conoce. Se propone que tales ítems tienen una estructura conformada por tres argumentos: el emisor, el mensaje y el destinatario, que sintácticamente se codifican, respectivamente, como sujeto, complemento directo y complemento indirecto. De forma muy interesante, el análisis muestra que, al menos algunos de ellos, tienen un comportamiento que fortalece la propuesta de que efectivamente se trata de predicados de tres argumentos: el destinatario puede ser, además de complemento indirecto, también complemento directo (*Antonio informó a Rosalía de la noticia / Lo informó de la noticia*), lo que a su vez posibilita que tal participante pueda, incluso, codificarse como sujeto oracional a través de la voz pasiva (*Jorge fue informado de la noticia por Margarita*). El trabajo señala, también, que cada uno de los verbos estudiados tiene diferentes frecuencias de correlación entre los participantes semánticos y sus posibles codificaciones sintácticas.

Finalmente, el trabajo de Diego Rodríguez Cortés se centra en un grupo de unidades fraseológicas construidas con el verbo *echar* (*echar tierra a algo*, ‘ocultar, olvidar’, *echar tierra a alguien*, ‘hablar mal de alguien’, *echar algo en cara*, ‘reprochar’, y *echar madres*, ‘maldecir’ o ‘decir obscenidades’). Su punto de partida es que unidades como éstas conservan, en distintos grados, algún significado composicional (Svensson 2008), y a la luz de esta hipótesis, el trabajo desarrolla el análisis semántico de las frases con *echar*, deslindando la contribución de cada constituyente a la configuración del significado global de las unidades. El aspecto novedoso de la propuesta consiste en mostrar que la EA de *echar* juega un papel importante en la lexicalización de las estructuras estudiadas. *Echar* es un verbo de cambio de locación, que en su uso físico básico (*Nosotros echamos la basura en contenedores*) selecciona tres participantes, que corresponden

al agente (sujeto), el tema (complemento directo) y la meta (complemento preposicional), con la posibilidad de que el tercer participante, cuando tiene rasgo humano, encarne a un receptor (complemento indirecto) (*El lateral marroquí echó el balón a Jorquera*). El carácter triactancial de la EA predispone al verbo a sufrir deslizamientos de significado desde el cambio de locación en el espacio hacia una noción de transferencia entre dominios de posesión e incluso hacia la representación de una transferencia comunicativa. Por otra parte, dada la proximidad conceptual de las funciones de agente y fuente, *echar* puede referirse a eventos de emisión (*El vehículo echa humo; Las piedras echan chispas*), que focalizan el movimiento del tema que sale de la fuente, y no incluyen la imagen de una meta, por lo que la EA de *echar*, en estos usos, se reduce a dos argumentos. A partir de estas definiciones, el trabajo procede a la demostración de cómo la EA de *echar* se mantiene en la base y organiza el modo en que se fusionan los significados al interior de las unidades fraseológicas.

Los trabajos incluidos en este volumen muestran, pues, que un análisis sintáctico que pretende dar cuenta del comportamiento de los verbos en el uso no tiene por qué renunciar al concepto de EA. Lo que sí se desprende de estos estudios es que tal noción tiene que repensarse para dar cuenta de fenómenos tradicionalmente no contemplados desde una perspectiva abstracta o puramente teórica, es decir, no arraigada en la forma en que las lenguas funcionan en el habla. Tiene, entonces, que convertirse en una herramienta más flexible que permita integrar en el análisis los datos que emergen de los *corpora* y posibilite la definición de las estructuras argumentales de los distintos predicados tal y como se manifiestan en el uso.

En particular, desde nuestro punto de vista, es necesario estar abiertos a la posibilidad de que algunos predicados puedan incluir en su EA un número de argumentos mayor al mínimo requerido para construir una oración gramatical. De la misma forma, se debe considerar la posibilidad de incluir como parte de la información propia de la EA las diversas formas de codificación, sintagmáticas y funcionales, que los argumentos pueden tener, más allá de sus proyecciones canónicas.

Chantal Melis

Universidad Nacional Autónoma de México
cme@unam.mx

Sergio Ibáñez Cerda

Universidad Nacional Autónoma de México
cecsr@prodigy.net.mx

BIBLIOGRAFÍA

- Bybee, Joan & Paul Hopper, 2001, *Frequency and the emergence of linguistic structure*, Ámsterdam: John Benjamins.
- Guiraud, Pierre, 1981, *La semiología*, México: Siglo XXI.
- Sánchez López, Cristina, 1999, “Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas”, en I. Bosque & V. Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol. 1, cap. 16, Madrid: Espasa-Calpe, pp. 1025-1128.
- Svensson, Maria Helena, 2008, “A very complex criterion of fixedness: Non-compositionality”, en S. Granger & F. Meunier (eds.), *Phraseology. An interdisciplinary perspective*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 81-93.

ESTRUCTURA ARGUMENTAL DE LOS VERBOS DE ‘COMUNICAR INFORMACIÓN NUEVA’

1. INTRODUCCIÓN

*E*₁ presente estudio se enmarca dentro de las teorías lexicalistas en cuanto busca describir un dominio específico del lexicón a través del estudio de la estructura argumental de un grupo de ítems que pertenecen a un dominio semántico (Dik 1989, Mairal & Faber 2002).

El subdominio analizado está formado por los verbos de tipo “informar” o verbos de ‘comunicar información nueva’. Estos verbos pertenecen a un dominio más general, esto es, el dominio de la comunicación. Entendemos como “verbos de comunicación” aquellos que denotan acciones en las que hay una transferencia de información de un emisor a un receptor a través de una lengua natural. Por su parte, los verbos de ‘comunicar información nueva’ se caracterizan por denotar la evaluación que un emisor realiza sobre el posible conocimiento de su destinatario, lo que provoca que le comunique cierta información que puede influir en su forma de pensar o de actuar. Los verbos por estudiar son: *informar*, *avisar*, *prevenir*, *advertir*, *notificar*, *revelar*, *participar* y *enterar*.

Para el presente análisis, partimos de la idea de que un grupo de lemas que comparten significado pertenecen a un mismo marco conceptual:

A frame can be seen as a cognitive schema that underlies the linguistic information and that has the relevant features for the construal and interpretation of scenes inside a context situation. This kind of structure permits that the items of a semantic domain that have more particular features and less range of meaning can naturally ‘recover’ features that are not basic to their

meaning but conform the nuclear content of items of the same domain with more general meaning (Ibáñez 2008: 11).

Además de los componentes semánticos presentes en el marco conceptual, los ítems relacionados con un dominio semántico deben compartir características sintácticas y discursivas. Sin embargo, la relación que se establece entre cada uno de los ítems y el marco conceptual es asimétrica, por lo que los verbos se organizan en una jerarquía que contiene un hiperónimo y varios hipónimos. El hiperónimo activa el marco completo de manera general, mientras que los hipónimos activan significados específicos y especializados del dominio.

A partir de esta hipótesis, podemos afirmar que el análisis semántico y sintáctico de los verbos relacionados con el subdominio de ‘comunicar información nueva’ puede arrojar luz sobre la distribución del significado de un marco conceptual amplio, relacionado con una situación contextual de experiencia humana, en distintos ítems léxicos. Así, estos ítems deberán presentar un comportamiento semántico-sintáctico similar por pertenecer al mismo dominio. Sin embargo, el comportamiento no puede ser idéntico debido al distinto alcance que cada uno de los ítems revela sobre el marco conceptual.

Para llevar a cabo la descripción del dominio nos enfocaremos tanto en el eje paradigmático como en el sintagmático (Lyons 1968). En el nivel paradigmático se estudiaron los rasgos semánticos inherentes a la clase que permiten localizar los verbos que pertenecen al dominio de ‘comunicar información nueva’ y así mostrar la organización interna de la clase. En el nivel sintagmático se revisaron las posibilidades de codificación sintáctica que tienen los participantes nucleares, así como las combinaciones de dichas codificaciones para así poder establecer el patrón sintáctico básico de la clase y de los ítems particulares.

1.1. *Corpus*

Para realizar el análisis se recurrió a dos corpus: el primero está formado a partir de las definiciones obtenidas de cuatro diccionarios de la lengua española (*Diccionario del español usual en México*, *Diccionario de la Real Academia Española*, Moliner 1967, Seco 1999). El segundo está formado por 730 oraciones del *Corpus de referencia del español actual (CREA)* de la Real Academia Española. La muestra está formada por oraciones de todas las regiones hispanohablantes presentes en el CREA, así como de distintos géneros literarios (novela, textos científicos, textos periodísticos,

etcétera). La diversidad del corpus se tomó en cuenta para generar una muestra representativa del español escrito.

El corpus obtenido del CREA se utilizó para determinar los patrones construccionales y la variación de codificación de cada uno de los participantes de la estructura argumental de los ítems bajo estudio, mientras que ambos corpus se utilizaron para establecer los rasgos semánticos del dominio.

1.2. Antecedentes

Siguiendo el modelo metodológico de Role and Reference Grammar (Van Valin & LaPolla 1997), los verbos de comunicación, o ‘*verbs of saying*’, se reconocen como actividades¹ y presentan la siguiente estructura lógica²:

do’ (x, [**express**(α).**to**.(β).**in.language**.(γ)’ (x, y)])

Estos verbos presentan variables externas e internas. La variable (x) se refiere al emisor, que es propio de todos los verbos de comunicación. Las variables internas, esto es, el contenido de la comunicación (α), el destinatario (β) y la lengua utilizada (γ), son participantes que están presentes semánticamente, pero son sintácticamente opcionales, y cuando se proyectan en la oración lo hacen por medio de la variable externa (y). Estos autores también reconocen algunos verbos de comunicación que pueden contar con el rasgo [+télico], lo que provoca que se comporten como realizaciones. Estos casos, presentan la siguiente estructura lógica (1997: 118):

[do’ (x, [**express**.(α).**to**.(β).**in.language**.(γ)’ (x, y)])] CAUSE [BECOME **aware**.**of’** (y, z)] where y = β , z = α

¹ Dentro del modelo de Role and Reference Grammar (Van Valin & LaPolla 1997) los verbos se clasifican a partir sus rasgos aspectuales en estados, actividades, realizaciones y logros.

² La estructura lógica es la representación de la estructura argumental básica de un predicado. Las fórmulas aquí mostradas siguen los lineamientos de la Role and Reference Grammar (Van Valin & LaPolla 1997). Las variables representan los participantes semánticos involucrados en el evento; las variables externas se representan con letras y son los argumentos que se proyectan en la oración; las variables internas, por su parte, son participantes semánticos opcionales y se representan con letras griegas. Los predicados y componentes semánticos se expresan con negritas. Por último, los operadores semánticos (tales como la causa “CAUSE”, un cambio de estado puntual “INGR” o un cambio de estado durativo “BECOME”) aparecen en versalitas.

Además de mostrar la estructura de realización ('BECOME'), esta representación lógica exhibe un componente causativo debido a que el emisor provoca que el destinatario adquiera el nuevo conocimiento; a diferencia de la estructura de actividad, ésta posee tres variables externas, las cuales se refieren al emisor (x), al contenido de la comunicación (y) y al destinatario (z).

En "Saying' verbs in Spanish. Deepening the lexical semantics description", Ibáñez (2008) encuentra algunos problemas que puede provocar la representación de Van Valin & LaPolla, debido a que no todos los participantes semánticos se representan adecuadamente. Los principales problemas que encuentra son: 1) verbos que prototípicamente son actividades pueden revelar estructuras télicas como en *Juan le gritó a María que se fuera*; 2) el referente, es decir, el tema de la comunicación, y el comentario, lo que se dice sobre el referente, pueden manifestarse independientemente en la oración por lo que la estructura lógica debe considerarlos como independientes; 3) la necesidad de diferenciar el código del lenguaje; 4) la imposibilidad, a partir de los templates anteriores, de predecir la codificación del destinatario como objeto directo o indirecto; y 5) algunos verbos pueden codificar a los participantes en más de una función sintáctica. Para resolver estos problemas, Ibáñez propone la siguiente estructura lógica para el dominio semántico de la comunicación:

[do' (x, [use.code' (x, y)]) \exists do' (x, [refer.to' (x,u)]) \exists do' (x, [express.(α).to.(β).in.language.(γ)' (x, w)])] CAUSE [BECOME aware.of' (z, w)], where z = β , w = α

Las variables se refieren a emisor (x), código (y), referente (u), comentario (w) y destinatario (z). Esta estructura lógica contempla la posibilidad de que el hablante codifique sintácticamente todos los participantes presentes en el marco conceptual y permite escoger el template dependiendo de las posibilidades de codificación de cada uno de los subdominios, así como de los ítems particulares. De igual modo, para obtener el marco de los verbos de comunicación, Ibáñez recurre al modelo de comunicación de Jakobson, el cual contempla los siguientes participantes semánticos: emisor, destinatario, referente, mensaje, código y medio. Para que pueda darse la comunicación es necesario que exista un emisor, 'quien dice', un destinatario, 'a quien se dice', y un mensaje, 'lo que se dice'. El mensaje está formado por código y referente: éste es el objeto o cosa de la que se habla, y a aquél lo constituyen los signos por medio de los cuales se forma el mensaje (Guiraud 1972: 11). El medio es el vehículo por el cual se transmite el mensaje. De estos componentes, el presente trabajo se enfoca en la

codificación del emisor, el mensaje (que incluye referente y código) y el destinatario; el medio corresponde a español escrito en todos los casos.

Este modelo también establece seis funciones de la comunicación con base en las relaciones que existen entre los participantes: las llamadas funciones comunicativas. A partir de las funciones comunicativas de Jakobson, Ibáñez (2008) hace una clasificación de los verbos de comunicación y los divide en siete subdominios: verbos de comunicación genéricos (*comunicar, decir, hablar*), verbos emotivos (*opinar, criticar*), verbos connotativos (*pedir, ordenar, persuadir*), verbos referenciales (*exponer, contar, referir*), verbos fáticos (*platicar, conversar, charlar*), verbos metalingüísticos (*aclarar, explicar, definir*), y verbos poéticos (*deklarar, recitar, gritar*).

Dentro de esta perspectiva ya se han estudiado algunos subdominios, aunque la mayoría siguen sin ser estudiados en su especificidad de manera más profunda. En distintos trabajos, Ibáñez (2008, 2010 y 2011) hace un análisis de los verbos genéricos de comunicación, del tipo de *decir* y *comunicar*, los verbos emotivos, del tipo de *dialogar* y *debatir*, y los verbos fáticos, del tipo de *platicar* y *conversar*; por otro lado, Sánchez Gómez (2007) estudia los verbos de ‘acusar’. Los verbos de ‘comunicar información nueva’, por su parte, pertenecen al grupo de verbos emotivos debido a que lexicalizan la visión subjetiva que el hablante tiene sobre el referente y el conocimiento del destinatario. A continuación, se analizará la semántica del subdominio.

1.3. Organización

La organización del trabajo es la siguiente: la semántica de la clase se analiza en el apartado 2; en esta sección se establecerán los rasgos semánticos inherentes a la clase y se presentará la jerarquía del dominio.

La sintaxis se estudia en el apartado 3. Por ser verbos de comunicación, éstos exhiben tres participantes nucleares: ‘quien dice’, ‘lo que se dice’ y ‘a quien se dice’, los cuales corresponden a emisor, referente y destinatario, respectivamente. En este apartado se analizará las posibles codificaciones de cada uno de estos participantes, así como las posibles combinaciones y los patrones sintácticos preferentes, tanto para la clase cuanto para los ítems particulares.

Por último, siguiendo el principio de iconicidad de la lengua que nos dice que la semántica condiciona la sintaxis y viceversa, en el apartado 4 se hará el enlace que nos permite explicar el comportamiento sintáctico de los verbos a partir de sus características semánticas.

2. SEMÁNTICA

El subdominio de los verbos de ‘comunicar información nueva’ se encuentra dentro del grupo de los verbos emotivos (Ibáñez 2008) y se caracteriza por lexicalizar la evaluación que el hablante hace sobre el conocimiento del oyente, así como su intención de que el oyente conozca cierta información que puede influir en su comportamiento o en su forma de pensar. El dominio semántico se puede definir de la siguiente manera:

X dice a Y: “Creo que no sabes Z”. “Quiero que lo sepas”

A partir de esta definición, podemos establecer que todos los verbos que pertenecen al dominio comparten los siguientes primitivos semánticos:

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y

Los verbos de comunicación que presentan estas características semánticas son: *informar*, *avisar*, *prevenir*, *advertir*, *revelar*, *notificar*, *enterar* y *participar*.

El presente trabajo no busca estudiar los verbos de ‘comunicar información nueva’ de forma exhaustiva, por lo que estos verbos se toman como representativos del dominio y no se pretende que sean los únicos que presentan estos rasgos.

Además de los primitivos antes mencionados, los verbos del dominio pueden presentar uno o más rasgos semánticos que nos permiten establecer las diferencias de significado y uso de cada ítem dentro de la clase. Como parte del análisis semántico se establecieron definiciones para cada verbo a partir de las definiciones encontradas en los diccionarios consultados y del comportamiento de los verbos en el corpus, esto es, el contexto pragmático en el que aparece cada ítem. Una vez obtenidas las definiciones, se realizó una factorización de primitivos semánticos que funcionan como distintivos. Los primitivos semánticos utilizados son una analogía del Natural Semantic Metalanguage (NSM) y, más específicamente, de los primitivos que Travis propone para el español (Wierzbicka 1991, Goddard 1998, Goddard & Wierzbicka 2002, Travis 2002). A continuación, se presenta las definiciones en primitivos semánticos para cada uno de los ítems estudiados:

Informar

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y

Prevenir

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y
Espero una respuesta: evitar un mal

Revelar

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y
Información que se mantenía oculta
Emisor en situación privilegiada

Enterar

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y
Focaliza la adquisición del conocimiento

Avisar

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y
Carácter coloquial

Advertir

Yo sé y
Yo pienso que tú no sabes y
Quiero que sepas y
Espero una respuesta: evitar malas consecuencias
Compartimos la situación pero tú no sabes las consecuencias

Notificar

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y
Carácter formal
Información oficial
Implica la participación de una autoridad

Participar

Yo sé y
Yo sé que tú no sabes y
Quiero que sepas y
Incluye al destinatario en un grupo
Compartir conocimiento
Puedo o no esperar una respuesta: adecuarse a la situación
Invitación
Carácter formal

Al hacer una factorización de los rasgos presentes en las definiciones de los verbos estudiados, obtenemos la lista de rasgos distintivos. Para facilitar el análisis, los rasgos se agruparon según si remiten al ámbito del emisor, del referente o del destinatario, así como según el registro en el que se producen:

Ámbito del emisor:

Espero una respuesta
Emisor en situación privilegiada
Puedo o no esperar una respuesta

Ámbito del destinatario:

Focaliza la adquisición del conocimiento
Incluye al destinatario en un grupo

Relación entre emisor y destinatario:

Compartir conocimiento
Compartimos la situación pero tú no sabes las consecuencias
Implica la participación de una autoridad

Ámbito del referente:

- Información que se mantenía oculta
- Información oficial
- Invitación
- Tipo de respuesta: adecuarse a la situación
 - evitar un mal
 - evitar malas consecuencias

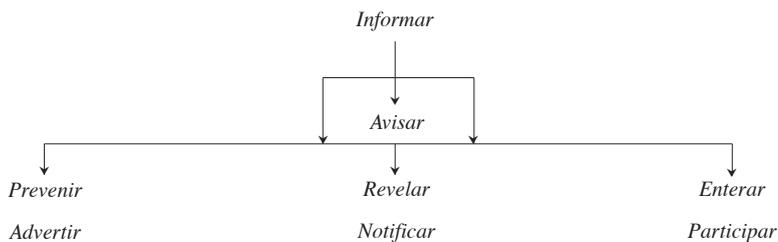
Registro:

- Carácter formal
- Carácter coloquial

Veremos en el apartado 4 que los rasgos semánticos que lexicaliza cada uno de los ítems incide en el tipo de codificación de los participantes y la relación que se establece entre éstos y el predicado.

Como resultado del análisis semántico se obtuvo una jerarquía con base en la especificidad del significado de los ítems involucrados. Los lexemas que pertenecen a un dominio se organizan en una estructura jerárquica en la que hay un hiperónimo, que presenta el significado más general de la clase, y varios hipónimos con significados especializados. Para poder establecer la jerarquización de los verbos es necesario recurrir a los rasgos semánticos obtenidos antes.

FIGURA 1. Jerarquía del dominio



En la figura 1 se representa la jerarquía interna de la clase; en la posición más alta se encuentra el hiperónimo, mientras que los hipónimos aparecen en posiciones más bajas; los verbos que aparecen en pares comparten rasgos distintivos; las flechas indican la vía de especialización dentro de la clase.

El verbo con el significado más general, y por lo tanto el hiperónimo de la clase, es *informar*. *Avisar* es el segundo verbo con el significado más general, debido a que el único rasgo distintivo que presenta es que su uso se limita al habla coloquial.

Los seis verbos restantes se pueden agrupar en tres grupos de dos ítems cada uno, por los rasgos que comparten entre sí:

1) El primer grupo está formado por *prevenir* y *advertir*. Con estos dos verbos el emisor busca una respuesta en el comportamiento del destinatario para así poder evitarle un mal. Igualmente, podemos decir que *advertir* es más especializado gracias a que, en muchas ocasiones, emisor y destinatario comparten el componente “referente” (Ibáñez 2008) y lo que se intenta evitar son las malas consecuencias que éste pueda provocar.

2) *Revelar* y *notificar*. Desde el punto de vista del referente, con *revelar* la información se mantiene en secreto hasta el momento de la emisión, y con *notificar* está relacionada con procesos reglamentados. En cuanto al emisor y al destinatario, *revelar* expone al emisor en una situación privilegiada frente al destinatario, porque es quien posee una información ‘secreta’, la cual es justamente la que transfiere al destinatario. Con *notificar*, por otro lado, uno de los dos participantes de la comunicación funge como autoridad. Debido a que los rasgos que presentan estos dos verbos son muy distintos, no podemos establecer que uno sea más especializado que el otro; sin embargo, ambos pertenecen al mismo subgrupo ya que en los ejemplos del corpus podemos encontrar similitudes sintácticas, las cuales se analizan posteriormente.

3) El tercer grupo está integrado por *participar* y *enterar*. Estos verbos se especializan en focalizar la adquisición de la información por parte del destinatario. *Participar* es más especializado que *enterar* gracias a que focaliza la adquisición en cuanto a que integra al destinatario dentro de un grupo.

En el siguiente apartado estudiaremos las posibilidades de codificación sintáctica que presentan los verbos de la clase. El análisis se realizará tanto a nivel particular de cada ítem como de la clase completa. Una vez obtenidos estos resultados, veremos la interacción entre semántica y sintaxis, es decir, cómo los rasgos semánticos particulares de cada ítem se reflejan en el tipo de codificación de los argumentos.

3. ESTRUCTURA ARGUMENTAL

Como se ha venido mencionado, por ser de comunicación, los verbos estudiados presentan tres argumentos semánticos nucleares: emisor, referente y destinatario. Éstos pueden ser codificados como sujeto, objeto directo (OD), objeto indirecto (OI) u objeto preposicional (OP). Para que se pueda llevar a cabo un acto comunicativo es imprescindible que estos tres participantes estén presentes, ya sea explícita o implícitamente. Cuando uno o

más de estos participantes no aparece de manera explícita en la oración se puede deber a dos razones: a) están presentes de forma efímera; no tienen un referente específico, o b) pueden ser recuperados del tejido textual (a este último tipo lo llamaremos participantes “en contexto”).

A continuación se revisarán las posibilidades de codificación de cada uno de los participantes nucleares. El objetivo es medir el rendimiento sintáctico de los participantes atendiendo a toda la clase y no pormenorizando en el comportamiento de los ítems particulares.

3.1. *Emisor*

Cuando el emisor aparece de manera explícita se codifica como sujeto u OP. En la tabla 1 se muestran los porcentajes de codificación sintáctica del emisor en los ejemplos extraídos del corpus.

TABLA 1. Codificación del emisor. Porcentaje total

sujeto	70% (510)
contexto	16% (119)
∅	12% (87)
OP	2% (14)
Total	100% (730)

Los emisores marcados como “sujeto” incluyen tanto a los que aparecen explícitos como a los que son recuperables de la morfología verbal (1); esta forma es la más común para señalar al emisor, ya que representa el 70% de los casos:

- (1) LA DIRIGENTE TRANSPORTISTA, LUZMILA ANGULO, *reveló* que el estudio realizado por el investigador Guido Olmos, sugiere que la unificación del pasaje debe ser de 40 centavos y no de 25 como inicialmente, propusieron los gremios transportistas. (2000, *El Siglo*, 04/10/2000: Aumento del pasaje de 40 centavos, revela informe, CREA)

En segundo lugar, con un 16%, están los emisores que, a pesar de no aparecer explícitos en la proyección oracional ni ser recuperables de la morfología verbal, están presentes en el tejido textual:

- (2) El objetivo principal del *EIA* es *informar* a la institución gubernamental responsable de la aprobación del proyecto sobre sus consecuencias ambientales previsibles. (2000, Efraín Pérez, *Derecho ambiental*, CREA)

Como se aprecia en el ejemplo (2), *informar* no presenta un sujeto sintáctico, sin embargo, podemos recuperar del contexto que el emisor es “EIA”.

En cuanto a los casos que no tienen emisor, y que representan el 12% del corpus, podemos decir que corresponden a las siguientes construcciones: la impersonal con *se* (3a), la de tercera persona impersonal (3b), o la pasiva cuando no muestra un complemento agente (3c):

- (3) a. Hoy, gracias a las imágenes que con frecuencia envían los diferentes satélites que rondan la atmósfera terrestre, *se puede avisar* a la población de la proximidad de devastadores fenómenos como el huracán. (2000, Mario Picazo, *Los grillos son un termómetro. Curso práctico de meteorología*, CREA)
- b. El resto de los mandatarios se quedó en el CFI esperando que les *avisaran* la hora de la ceremonia de la firma. (2000, *Clarín*, 17/11/2000, Las nuevas medidas económicas: el día más duro de las negociaciones, CREA)
- c. La policía, entretanto, se hizo presente tras *ser avisada* del suceso y delegó a expertos del Gabinete de Identificación y de la División de Inspección Ocular para reconocer todos los factores de la escena del delito, además de recolectar huellas dactilares. (2000, *La Hora*, 19/09/2000: Otro sacrílego robo en Sololá, CREA)

Por último, el emisor también se puede codificar en la llamada función de complemento agente (que aquí consideramos también un OP) introducido por la preposición *por*. Estos corresponden a las oraciones pasivas que codifican ya sea al referente o al destinatario como sujeto y el emisor pasa a segundo término como OP. Esta forma de presentar al emisor es muy poco frecuente, con tan sólo el 2% de los casos.

- (4) La emboscada se produjo en la región de Urús Martán en la tarde del domingo, pero *fue notificada* ayer POR EL ALTO MANDO RUSO. (2000, *El Nuevo Herald*, 07/11/2000: Aumentan los ataques a chechenos por rusos, CREA)

En las tablas 2 a la 9 se sintetizan las codificaciones sintácticas del emisor para cada uno de los verbos de la clase.

TABLA 2. Emisor de *informar*

sujeto	62% (62)
contexto	22% (22)
Ø	15% (15)
OP	1% (1)
Total	100% (100)

TABLA 3. Emisor de *avisar*

sujeto	58% (58)
contexto	21% (21)
Ø	17% (17)
OP	4% (4)
Total	100% (100)

TABLA 4. Emisor de *prevenir*

sujeto	92% (92)
contexto	4% (4)
Ø	4% (4)
Total	100% (100)

TABLA 5. Emisor de *advertir*

sujeto	85% (85)
contexto	11% (11)
Ø	4% (4)
Total	100% (100)

TABLA 6. Emisor de *notificar*

sujeto	42% (42)
Ø	36% (36)
contexto	13% (13)
OP	9% (9)
Total	100% (100)

TABLA 7. Emisor de *revelar*

sujeto	85% (85)
contexto	11% (11)
∅	4% (4)
Total	100% (100)

TABLA 8. Emisor de *participar*

sujeto	70% (68)
contexto	25% (24)
∅	5% (5)
Total	100% (97)

TABLA 9. Emisor de *enterar*

sujeto	55% (18)
contexto	39% (13)
∅	6% (2)
Total	100% (33)

El comportamiento de todos los verbos de la clase en cuanto a la codificación del emisor es muy homogénea: el emisor aparece como sujeto en la mayoría de las ocasiones; en segundo lugar, aparece en el contexto y en muy pocas ocasiones está elidido. El único verbo que se sale de esta tendencia es *notificar*, el cual deja fuera al emisor con mucha más frecuencia (36% de los casos). Por último, el emisor aparece como OP únicamente en oraciones pasivas, lo que ocurre únicamente en el 2% (4) del total.

3.2. Referente

El referente puede codificarse como OD, OP o sujeto. En la categoría "otro" se incluyeron las codificaciones que representan menos del 1% del corpus, esto es, complementos introducidos con *acerca de* y *respecto a*. En la tabla 10 se encuentran los porcentajes para cada una de las posibles codificaciones que se presentaron en los ejemplos del corpus. En primer lugar, este participante se presenta como OD en un 59% de los casos. Para facilitar el análisis, dentro de esta categoría se incluye la oración subor-

TABLA 10. Codificación del referente. Porcentaje total

OD	59% (434)
OP	26% (193)
contexto	10% (72)
sujeto	2% (13)
∅	1% (11)
otro	1% (7)
Total	100% (730)

dinada de objeto directo (5a), la frase nominal de objeto directo (5b), el discurso directo, o ‘cita’, en función de objeto directo (5c), los clíticos de objeto directo (5d), el pronombre relativo (5e) y la yuxtaposición (5f):

- (5) a. Estos le *informaron* QUE EL TIPO ESTABA PODRIDO EN CHEN CHEN, y Felina, dijo que ahí estaba su salvación. (2000, *El Siglo*, 03/11/2000, Barrios de Trifulca. Por: Agustín Jurado, CREA)
- b. Orbinet *reveló* EL PRECIO QUE ESPERABA OBTENER POR SUS MARCAS: 10 MILLONES DE DÓLARES. (2000, *Revista Semana*, 30/10/2000-05/11/2000: De marca mayor, CREA)
- c. Así, *avisó* a sus rivales: “NO HAY DUDA DE QUE PUEDO JUGAR AÚN MEJOR”. (2000, *El Nuevo Herald*, 24/07/2000: Tiger Woods gana el Abierto Británico de golf, CREA)
- d. Elio nos *LO advirtió*, ¿recuerdas? Dijo que los libros eidéticos son traicioneros, y tenía razón. (2000, José Carlos Somoza, *La caverna de las ideas*, CREA)
- e. No como aquellos que se apoltronaban ante el teletipo pasando al dictado *LO QUE* otras agencias *informaban* a miles de kilómetros. (2000, Iker Jiménez, *Enigmas sin resolver II. Nuevos y sorprendentes expedientes X españoles*, CREA)
- f. DE LA MISMA FORMA, EN UN INFORME ESPECIAL DEL INSTITUTO NACIONAL DE MEDICINA LEGAL CONFIRMA A LA AGENCIA DE NOTICIA INTERNACIONAL AP, QUE LAS MUERTES VIOLENTAS AUMENTARON EN UN 7% ESTE AÑO LLEGANDO A LA CIFRA DE 38.820 PERSONAS EN COLOMBIA, *reveló* un informe del Instituto Nacional de Medicina Legal. (2000, *El Siglo*, 30/12/2000: Las noticias internacionales. Por Avenabet Mercado, CREA)

Este participante se codifica como OP en el 26% (193) de los casos del corpus, introducido por una de las siguientes preposiciones: *ante*, *de*, *contra*, *para* y *sobre*, cada una de las cuales se ejemplifica en (6):

- (6) a. El secretario general del pp, Javier Arenas, primero, y luego el presidente del Gobierno, *previnieron* a los candidatos del PP ANTE LA CONFIANZA DE VICTORIA QUE DAN LAS ENCUESTAS (1999, *Faro de Vigo*, 03/05/1999: Sección: España, CREA)
- b. Por supuesto, no le *enteré* con detalle DE MI MISIÓN, sino tan sólo de mi interés por las relaciones de Cox con la venta de material bélico americano a Gran Bretaña. (1981, José María del Val, *Llegará tarde a Hendaya*, CREA)
- c. Gracián *advierte*, una y otra vez, SOBRE EL ENGAÑO DE LAS APARIENCIAS (2000, Domingo Ynduráin, *Del clasicismo al 98*, CREA)
- d. Le pido un esfuerzo para sobreponerse a sus males, Padre, y para que recuerde las palabras de Crisóstomo a los idumeos cuando los *previene* CONTRA LA LOCURA DEL CALOR DE LA SANGRE (1998, Santiago Gamboa, *Páginas de vuelta*, CREA)
- e. Romário se apresuró a *prevenir* a su acompañante PARA QUE NO LE HICIERAN FOTOS, pero nuestro hombre consiguió dos instantáneas. (1995, *La Vanguardia*, 16/01/1995: Romário se pelea con un fotógrafo que tomó imágenes de su acompañante. CREA)

De los 193 casos que se exhiben con el referente codificado como OP, las preposiciones más frecuentes son *de* y *sobre*; *de* aparece en el 69.4% (134) de los casos y *sobre* representa el 18.6% (36). Además de ser las más frecuentes, éstas pueden ocurrir con todos los verbos (excepto *revelar*, debido a que éste no codifica al referente como objeto preposicional). Las otras preposiciones que se presentan no pueden aparecer con todos los verbos y son mucho menos frecuentes: *contra*, 7.8% (15), *para*, 3.6% (7), y *ante*, 0.5% (1).

Es importante señalar que los complementos preposicionales introducidos con la preposición *para* corresponden estrictamente a cláusulas de propósitos que, si bien no corresponden a referentes como tal, sí traslucen dicho participante de la estructura argumental de los verbos estudiados:

Por supuesto, no se postula aquí que las finales tengan el mismo estatus de centralidad sintáctica que otros complementos oracionales como el objeto directo y el sujeto. Lo que sí se asume es que bajo tal conformación sintagmática (la final, como tal) se puede codificar un valor conceptual asociado a la EA

del verbo principal —en los casos registrados en nuestro corpus, el que así lo hace es el argumento denominado referente—, y que este fenómeno puede ser relativamente significativo como mecanismo sintáctico de proyección de la EA de algunos ítems en particular (Ibáñez, este mismo volumen).

Por lo que respecta al referente como sujeto oracional (de una pasiva perifrástica), únicamente los verbos *notificar* y *revelar* pueden presentar esta codificación:

- (7) No obstante que el congresista López Rodas se enteró anoche mismo de la resolución, LA MISMA le *sería notificada* hoy oficialmente por la Corte, como también al interponente y al Ministerio Público. (2000, *La Hora*, 28/09/2000: Antejudio no priva del cargo a López Rodas, CREA)

Por otro lado, el referente se recupera del contexto en el 10% de los casos. En muy pocas ocasiones el referente no aparece en la oración ni es recuperable del contexto (lo cual sucede en el 1% de los casos), lo que nos habla de la relevancia pragmática del referente para el dominio verbal.

Por último, como se mencionó antes, en la categoría “otro” se incluye las codificaciones que representan menos del 1% del corpus, esto es, complementos introducidos con *acerca de*, *ante* y *respecto a*; *acerca* tiene el 0.5% (4) y *respecto a* 0.4% (3).

De la tabla 11 a la 18, se sintetiza la codificación del referente para cada uno de los verbos de la clase.

TABLA 11. Referente de *informar*

OD	51% (51)
OP	42% (42)
contexto	4% (4)
∅	2% (2)
<i>respecto a</i>	1% (1)
Total	100% (100)

TABLA 12. Referente de *avisar*

OD	40% (40)
contexto	33% (33)
OP	24% (24)
∅	3% (3)
Total	100% (100)

TABLA 13. Referente de *prevenir*

OP	46% (46)
OD	31% (31)
contexto	14% (14)
<i>acerca</i>	4% (4)
∅	3% (3)
<i>respecto a</i>	2% (2)
Total	100% (100)

TABLA 14. Referente de *advertir*

OD	69% (69)
OP	28% (28)
contexto	3% (3)
Total	100% (100)

TABLA 15. Referente de *notificar*

OD	62% (62)
OP	15% (15)
contexto	11% (11)
sujeto	11% (11)
∅	1% (1)
Total	100% (100)

TABLA 16. Referente de *revelar*

OD	96% (96)
sujeto	2% (2)
contexto	2% (2)
Total	100% (100)

TABLA 17. Referente de *participar*

OD	87% (84)
OP	8% (8)
contexto	4% (4)
∅	1% (1)
Total	100% (97)

TABLA 18. Referente de *enterar*

OP	91% (30)
OD	3% (1)
contexto	3% (1)
∅	3% (1)
Total	100% (33)

Hemos visto que el referente está presente en el 99% de los casos, ya sea explícito como OD, OP o sujeto, o bien, recuperable del contexto. La mayoría de los verbos pueden indicar al referente como OD u OP a excepción de *revelar* que únicamente lo codifica como OD. En términos generales, la tendencia de la clase es codificarlo como OD, aunque *prevenir* y *enterar* lo presentan como OP en más ocasiones. Únicamente dos verbos pueden codificar al referente como sujeto en oraciones pasivas: *notificar* y *revelar*. Como veremos más adelante, esto se debe a los rasgos semánticos específicos de tales verbos, que provocan que se dé una mayor importancia a dicho participante en la oración.

3.3. *Destinatario*

En español, las frases nominales de OI son introducidas por la preposición *a*, y permiten la duplicación del complemento con el clítico dativo *le(s)*. Por otro lado, la marcación del OD humano con *a* es un fenómeno que se ha ido extendiendo a un rango cada vez más amplio de referentes:

(8) a. Juan dio un regalo A SU MAMÁ. → Juan LE dio un regalo. / Juan LE dio un regalo A SU MAMÁ.

b. Juan tomó A SU NOVIA de la mano. → Juan LA tomó de la mano.

Debido a esto, existe una dificultad en español para discernir entre frases nominales de OD con *a* y frases nominales de OI con *a* sin duplicación del clítico dativo, así como con los clíticos de primera persona singular y plural (*me* y *nos*), además del de segunda persona singular (*te*). La sustitución de la frase nominal por el clítico correspondiente —en dialectos no leístas— puede ayudar a resolver la ambigüedad: *la, lo, las, los* para OD, y *le, les* o *se* para OI, en el caso de la tercera persona singular y plural y segunda persona plural. Sin embargo, en el caso de la primera persona singular y plural, y segunda persona singular se utiliza el mismo clítico para OD y OI:

- (9) a. Juan ME dio un regalo.
 b. Juan ME tomó de la mano.

Los verbos de ‘comunicar información nueva’, a diferencia de la mayor parte de los verbos ditransitivos del español, tienen la posibilidad de codificar al destinatario como OI y OD. La posibilidad de la codificación alternativa como OD es lo que, a su vez, permite que el destinatario pueda codificarse como sujeto de pasiva perifrástica. Esto ha provocado dificultades para reconocer si el destinatario tiene función de OD u OI cuando se presentan frases nominales con sustantivo humano introducidas por la preposición *a* sin duplicación, así como los clíticos de primera persona singular y plural, y segunda persona singular.

- (10) a. La niña Santos *avisó* A UN GRUPO DE VECINOS, quienes llamaron a la Policía. (2000, *El Salvador Hoy*, 06/10/2000: El pueblo que enloqueció en un día, CREA)
 —La niña Santos LES avisó.
 —La niña Santos LOS aviso.
- b. Oscar García, también de 25 años, cuenta “en Nicaragua NOS *previnieron* el año pasado de que no camináramos de noche. Pero nada más”. (1996, *Proceso*, 01/09/1996: El “delito”, transitar en una zona “no turística” de Chiapas, CREA)
 —LES previnieron
 —Los previnieron

La frase nominal que posee el rol temático de destinatario —*a un grupo de vecinos*— bien se puede sustituir por un clítico de OD o de OI.

La alternancia en el clítico dativo y acusativo para la codificación del destinatario se podría considerar como un fenómeno de dialectología (leísmo, laísmo y loísmo) y no como posible acceso a distintas construcciones por parte de un mismo predicado. En el presente trabajo, no se atribuye dicha alternancia a un fenómeno dialectal o de registro por las siguientes razones: 1) la alternancia se puede dar tanto en dialectos en los que hay confusión de clíticos como en los que no la hay; y 2) los distintos clíticos se relacionan con una variación en la función gramatical del participante que permite a los predicados acceder a distintas construcciones, como la posibilidad de codificar al destinatario como sujeto de pasiva, o bien la codificación del referente como OP, lo que no sucede cuando la alternancia de clíticos se debe únicamente a motivos dialectales.

Para solucionar la ambigüedad que se produce en la función gramatical que desempeña el destinatario se tomaron en cuenta los siguientes

criterios³: 1) las oraciones que presentan al referente como OD tomarían al destinatario como OI; 2) las oraciones que no presentan al referente como OD tomarían al destinatario como OD, ya sea porque el referente se codifica como OP o porque no aparece en la proyección oracional.

Después de clasificar los objetos ambiguos como OD u OI, siguiendo los criterios antes establecidos, los porcentajes de las posibles codificaciones del destinatario quedan de la siguiente manera:

TABLA 19. Codificación del destinatario. Todos los verbos

OI	40% (291)
∅	29% (210)
OD	23% (169)
contexto	5% (34)
sujeto	3% (26)
Total	100% (730)

La clasificación de OI, con el 40% de los casos, se refiere al clítico de dativo (11a), el objeto indirecto duplicado (11b), el relativo de objeto indirecto (11c), la oración subordinada de objeto indirecto (11d), así como las frases nominales y clíticos de primera persona singular y plural y segunda persona singular que aparecen en una oración en la que también se codifica un referente con función de OD (11e).

- (11) a. —Por eso mismo puede ser falso de principio a fin —LE *previne*—. Nadie nos asegura que no es precisamente el cuento que alguien, y no Trinidad, ha querido contarnos. (2000, Lorenzo Silva, *El alquimista impaciente*. CREA)

³ Estos criterios se establecieron con el fin de procurar seguir la tendencia general de la lengua en la que los verbos ditransitivos presentan la estructura oracional S-OD-OI. Sin, embargo, hay que señalar que los contextos que no presentan ambigüedad no siempre siguen estos criterios; así, una oración que presenta al referente como OP puede presentar al destinatario como OD u OI por igual:

- a. Antes de que pueda *avisarLE* de que los guardias de las garitas acristaladas no ven con buenos ojos a los espectadores, su vista localiza a un preso en una de las ventanas superiores y empieza a gritar. (2000, Sabino Méndez, *Corre, rocker. Crónica personal de los ochenta*, CREA)
- b. Había dudado si llamar a Blanca Díez para *avisarLA* de nuestra visita. Pero al final había preferido correr el riesgo de no encontrarla, para preservar el factor sorpresa. (2000, Lorenzo Silva, *El alquimista impaciente*, CREA)

Las dos oraciones del ejemplo presentan el referente como OP introducido por *de*, sin embargo, en la oración (a) el destinatario aparece como clítico de OI, mientras que en la oración (b) aparece como clítico de OD.

- b. Linares tuvo miedo de aquellas palabras y SE lo *participó* A SUS SOCIOS (1985, Francisco Herrera Luque, *En la casa del pez que escupe el agua*, CREA)
- c. Las conclusiones, difundidas hace un mes, aludieron a que funcionarios de Carabineros, la policía uniformada chilena, mantenían contactos con los líderes de la hacienda alemana, A QUIENES *avisaban* previamente de los allanamientos. (2000, *El Nuevo Herald*, 10/09/2000: Allanan enclave alemán vinculado al caso Pinochet, CREA)
- d. Balbina, sonriente, miraba ufana alrededor suyo dispuesta a *participar* A QUIEN lo ignorara que este silfo era su hijo (1978, José Donoso, *Casa de campo*, CREA)
- e. Según Picard, el procedimiento contradictorio “está destinado a *informar* A UNA PERSONA que la administración pública se prepara a tomar una decisión susceptible de perjudicar a sus propios intereses y ponerla en estado de defenderse o de hacer conocer su posición propia”. (2000, Efraín Pérez, *Derecho ambiental*, CREA)

La clasificación de OD, por su parte, incluye el clítico de acusativo (12a), así como las frases nominales y clíticos de primera persona singular y plural, y segunda persona singular, que aparecen en oraciones en las que el referente no es OD (12b).

- (12) a. Prometo *informarLA* puntualmente en cuanto me sea posible. (2000, Juan Marsé, *Rabos de lagartija*, CREA)
- b. Garzón *previene* de un delito de desobediencia AL DIRECTOR DE LA POLICÍA. (1995, *La Vanguardia*, 30/03/1995: Garzón previene de un delito de desobediencia al director de la Policía, CREA)

Ahora bien, como mencionamos al principio de esta sección, y del mismo modo que sucede con el referente, el destinatario puede codificarse como sujeto en las construcciones pasivas, como se ejemplifica en (13). Esto sucede en el 3% de los casos.

- (13) LA POLICÍA *fue avisada* de inmediato y una rápida persecución por parte de los agentes logró la aprehensión de los supuestos malvivientes. (2000, *ABC Color*, 16/10/2000: Desbaratan gavilla tras un frustrado asalto, CREA)

Los destinatarios que no aparecen en la proyección oracional representan el 33% (244); de éstos, sólo el 5% es recuperable del contexto.

De la tabla 20 a la 27 se sintetiza la codificación del destinatario con cada uno de los verbos de la clase:

TABLA 20. Destinatario de *informar*

Ø	52% (52)
OD	21% (21)
OI	18% (18)
contexto	5% (5)
sujeto	4% (4)
Total	100% (100)

TABLA 21. Destinatario de *avisar*

OI	39% (39)
OD	34% (34)
Ø	13% (13)
contexto	8% (8)
sujeto	6% (6)
Total	100% (100)

TABLA 22. Destinatario de *prevenir*

OD	50% (50)
OI	27% (27)
Ø	20% (20)
contexto	3% (3)
Total	100% (100)

TABLA 23. Destinatario de *advertir*

OI	48% (48)
Ø	29% (29)
OD	13% (13)
contexto	8% (8)
sujeto	2% (2)
Total	100% (100)

TABLA 24. Destinatario de *notificar*

OI	56% (56)
OD	15% (15)
sujeto	14% (14)
∅	12% (12)
contexto	3% (3)
Total	100% (100)

TABLA 25. Destinatario de *revelar*

∅	80% (80)
OI	13% (13)
contexto	7% (7)
Total	100% (100)

TABLA 26. Destinatario de *participar*

OI	96% (93)
∅	4% (4)
Total	100% (97)

TABLA 27. Destinatario de *enterar*

OD	82% (27)
OI	18% (6)
Total	100% (33)

La tendencia general de la clase es codificar al destinatario como OI, aunque los verbos *informar*, *prevenir* y *enterar* lo codifican como OD en más ocasiones. Aunque no es muy frecuente, algunos verbos de la clase presentan en corpus al destinatario codificado como sujeto.

El destinatario no aparece en la oración ni es recuperable del contexto en un porcentaje mucho mayor que los demás participantes nucleares: 29% (210). Sin embargo, es importante mencionar que no todos los verbos tienden a suprimir este participante y podemos encontrar comportamientos muy distantes: *revelar* lo suprime en el 80% de los casos mientras que *enterar* lo presenta explícito en el 100%.

3.4. *Patrones sintácticos preferenciales*

Una vez que se ha revisado la codificación sintáctica de cada participante, veremos los patrones sintácticos preferenciales tanto de la clase en general como de cada verbo en particular. En primer lugar, en la tabla 28, revisaremos el inventario completo de los patrones sintácticos que revelan los verbos de la clase. La tabla se divide en subgrupos: las oraciones que presentan tres argumentos sintácticos; las que muestran dos y, finalmente, las que sólo exhiben uno. Cada argumento sintáctico corresponde a alguno de los participantes semánticos nucleares antes vistos: emisor, referente y destinatario. En la columna izquierda de la tabla podemos encontrar las codificaciones sintácticas y del lado derecho el porcentaje y el número de casos que representa. Debido a que el presente análisis sintáctico toma como base la estructura semántica estudiada en el apartado anterior, junto a cada una de las codificaciones sintácticas aparece entre paréntesis el argumento semántico que representa.

Con el fin de ejemplificar los patrones sintácticos de la clase, a continuación presento una lista de oraciones para cada una de las posibles construcciones. Los ejemplos aparecen en el mismo orden que presenta la tabla.

Tres argumentos:

- (14) a. ÉL, siempre escéptico, LE *advirtió* QUE PARA LA PAZ DEL PLANETA NO BASTABAN MONUMENTOS SINO LA SUPERACIÓN DEL CEREBRO HUMANO. (2000, Roberto Quesada, *Big Banana*, CREA)
- b. LO *previno* CONTRA LA ASTUCIA DE LAS MUJERES (2000, Enrique Serrano, *De parte de Dios*, CREA)
- c. ELLA siempre LE *participaba* DE CUALQUIER PROYECTO Y LOGRO EN LA PESQUISA (1987, Ricardo Elizondo Elizondo, *Setenta veces siete*, CREA)
- d. —ESTO DE GALÍNDEZ, PARECE MUY SERIO —LO *previno* ANTONIO—. ÉL FUE EL TIPO QUE LLEVASTE DE MONTECRISTI A LA HACIENDA DE TRUJILLO, QUIÉN OTRO IBA A SER. (2000, Mario Vargas Llosa, *La Fiesta del Chiwo*, CREA)
- e. Desde enero de este año hasta la fecha 618 ciudadanos de la Isla, incluidos mujeres y niños, han sido devueltos por guardacostas norteamericanos o fuerzas de la Base Naval de Guantánamo, QUE *fueron avisados* DEL TRÁFICO HUMANO POR EL SERVICIO DE GUARDAFRONTERAS DE CUBA (2000, *Granma Internacional*, 26/09/2000, CREA)

TABLA 28. Combinaciones sintácticas comunes a todos los verbos

<i>Con tres argumentos</i>	
Sujeto (emisor) + V + OD (referente) + OI (destinatario)	24.6% (180)
Sujeto (emisor) + V + OP <i>de, sobre, para, contra, respecto a, acerca, ante</i> (referente) + OD (destinatario)	8.9% (65)
Sujeto (emisor) + V + OP <i>de, sobre, acerca, contra</i> (referente) + OI (destinatario)	3.4% (25)
Sujeto (emisor) + V + OD (referente) + OD (Destinatario)	0.8% (6)
OP <i>por</i> (emisor) + V + OP <i>de, para</i> (referente) + sujeto (destinatario)	0.5% (4)
OP <i>por</i> (emisor) + V + OD (referente) + sujeto (destinatario)	0.1% (1)
OP <i>por</i> (emisor) + V + sujeto (referente) + OI (destinatario)	0.1% (1)
Total	38.4% (282)
<i>Con dos argumentos</i>	
Sujeto (emisor) + V + OD (referente)	20.3% (148)
V + OD (referente) + OI (destinatario)	9.0% (66)
Sujeto (emisor) + V + OP <i>de, sobre, contra, respecto a</i> (referente)	5.9% (43)
V + OP <i>de, sobre, respecto a, contra</i> (referente) + OD (destinatario)	4.6% (34)
Sujeto (emisor) + V + OD (destinatario)	4.2% (31)
V + OP <i>de</i> (referente) + sujeto (destinatario)	1.6% (12)
V + OP <i>de, sobre</i> (referente) + OI (destinatario)	1.2% (9)
Sujeto (emisor) + V + OI (destinatario)	0.9% (7)
V + sujeto (referente) + OD (destinatario)	0.5% (4)
V + sujeto (referente) + OI (destinatario)	0.4% (3)
OP <i>por</i> (emisor) + V + sujeto (destinatario)	0.4% (3)
OP <i>por</i> (emisor) + V + sujeto (referente)	0.3 % (2)
OP <i>por</i> (emisor) + V + OP <i>de</i> (referente)	0.1% (1)
V + OD (referente) + OD (destinatario)	0.1% (1)
V + OD (referente) + sujeto (destinatario)	0.1% (1)
Total	49.6% (365)
<i>Con un argumento</i>	
V + OD (referente)	4.1% (30)
V + OD (destinatario)	3.0% (22)
V + OP <i>de, sobre</i> (referente)	0.9% (7)
V + OI (destinatario)	0.8% (6)
Sujeto (emisor) + V	0.7% (5)
Sujeto (destinatario) + V	0.7% (5)
Sujeto (referente)+ V	0.4% (3)
OP <i>por</i> (emisor) + V	0.2% (2)
Total	10.8% (80)
<i>Con cero argumentos</i>	
	0.4% (3)
	100% (730)

- f. CATALINO MOLINA Y RUDY ROLANDO RAMÍREZ, quien consiguiera el título de goleador del campeonato pasado, *fueron notificados* el día de ayer POR PARTE DE LA JUNTA DIRECTIVA ROJA QUE YA NO PERTENECÍAN AL CLUB (2000, *La Hora*, 09/11/2000: Catalino Molina y Rudy Ramírez separados del Municipal, CREA)
- g. POR OTROS HILOS TODOS LOS MIEMBROS DE LAS FF.AA *fueron notificados* DE LA SUERTE CORRIDA POR PRATS (2000, *Clarín*, 09/10/2000: Terrorismo de estado: el asesinato en la Argentina, en 1974, del ex jefe del..., CREA 2000)

Dos argumentos:

- (15) a. En cada nueva situación fueron testigos de que Jesús es el hombre libre *que revela* LOS SIGNOS DEL REINO DE DIOS. (2000, *La Voz Católica. Publicación Mensual de la Archidiócesis de Miami*, v. 48, n° 1, 01/2000, CREA)
- b. Una vez que se pusieron de acuerdo, se envió un mensaje a CORTÉS *participándole* QUE ESTABAN DISPUESTOS A PRESTAR EL JURAMENTO. (2001, Juan Miralles, *Hernán Cortés. Inventor de México*, CREA)
- c. Desde 1841 EL BRITISH MEDICAL JOURNAL *ha informado* DE CASOS MUY PARECIDOS (2000, Iker Jiménez, *Enigmas sin resolver II. Nuevos y sorprendentes expedientes X españoles*, CREA)
- d. Sin orden de aprehensión y sin *enterarlos* DEL MOTIVO DE LA MISMA, ambos fueron llevados a las instalaciones de la delegación Tlalpan (1997, *Proceso*, 12/01/1997: Encarcelados “por su vestido”, CREA)
- e. “¿QUIÉN LOS *avisaría?*”, susurraba una mujer. (2000, Emilio Gavilanes, *El bosque perdido*, CREA)
- f. JORGE “PUCHO” MAYMÓ, quien días atrás fue suspendido por el Administrador Hípico durante cinco años y multado en \$2,750, *acaba de ser notificado* DE UN NUEVO CASO POSITIVO. (2000, *El Nuevo Día*, 14/11/2000: Otro positivo para Pucho Maymó, CREA)
- g. Otra actuación exigible sobre trabajadores expuestos a ruidos, es la obligatoriedad de *informarle* y formarle SOBRE EL RIESGO CONSIDERADO (2000, *Física y Sociedad*, n° 11, 2000: El ruido en la industria, CREA)

- h. pero déjeme YO termino de cuadrar unas vainas y LE *aviso*. (2000, *Revista Semana*, 16-22/10/2000: La autocensura está de moda, CREA)
- i. LA POSICIÓN DEL GOBIERNO DE PANAMÁ *fue notificada* AL EMBAJADOR DE ESTADOS UNIDOS en nuestro país (2000, *El Siglo*, 01/08/2000: No a las fuerzas visitantes, CREA)
- j. Y eso fue precisamente lo que anunció una de las abogadas querellantes, Carmen Hertz, apenas LE *fue notificada* LA DECISIÓN DE LOS JUECES. (2000, *El Norte de Castilla*, 12/12/2000: La Corte chilena anula el procesamiento y la orden de arresto con..., CREA)
- k. MATEO DÍEZ *fue notificado* POR EL DIRECTOR DE LA ACADEMIA EN PERSONA, VÍCTOR GARCÍA DE LA CONCHA. (2000, Letralia. *Tierra de Letras. La revista de los escritores hispanoamericanos en Internet*, n° 91, CREA)
- l. En principio EL ROBO *fue notificado* POR EL PÁRROCO DEL TEMPLO, PEDRO RICARDO PITURA (2000, *Los Tiempos*, 05/09/2000: Robo de cuadros en templos obliga llevarlos a museos, CREA)
- m. Tras *ser avisados* POR LAS AUTORIDADES DE PUERTO RICO DEL HALLAZGO DE LA NAVE, de ocho metros de eslora, Fuentes García y los dos dominicanos desaparecidos con él se desplazaron a la isla vecina para recuperarla (2000, *El Norte de Castilla*, 05/12/2000: Desaparece en el Caribe un hostelero leonés tras recuperar una..., CREA)
- n. *informándolos* QUE SE TRATABA DE UNA OPERACIÓN DE TRÁFICO ILEGAL DE PERSONAS (2000, *Granma Internacional*, 26/09/2000, CREA)
- o. luego que EL PRESIDENTE RAFAEL PINEDA PONCE *fue advertido* seriamente QUE SUS LÍDERES RENUNCIARÍAN A LA COMISIÓN DE CAMPAÑA EN CORTÉS. (2000, *La Prensa*, 31/10/2000: Por culpa de aspirantes pinevistas no se discutió concesión de Dima, CREA)

Un argumento:

- (16) a. En Lima, se *informó* el viernes QUE A LAS CEREMONIAS DE INAUGURACIÓN DEL TERCER MANDATO DEL PRESIDENTE FUJIMORI, EL 28 DE JULIO, NO IRÁ CASTRO PERO SÍ UNO DE LOS VICEPRESIDENTES CUBANOS. (2000, *El Nuevo Herald*, 24/07/2000: Fidel Castro lleva un año sin salir de la isla, CREA)

- b. Desde ese momento en adelante se me consultó sobre todos los problemas de comunicación con la familia, A QUIÉNES se debería de *enterar*, a quiénes no. (1993, Jorge López Páez, *Doña Herlinda y su hijo y otros hijos*, CREA)
- c. ESTE SUPUESTO MÉTODO DE CONTACTO TUVO GRAN VIGENCIA A RAÍZ DE LAS EXPERIENCIAS DEL GRUPO CONTACTISTA PERUANO IPRI, SOBRE EL QUE se *informó* con profusión en los medios españoles entre 1974 y 1975. (2000, Iker Jiménez, *Enigmas sin resolver II. Nuevos y sorprendentes expedientes X españoles*, CREA)
- d. Televisa puede cerrar los derechos de transmisión y posteriormente *participarnos* A LOS CLUBES (1996, *Proceso*, 29/12/1996: Pierda o gane, la Selección Nacional es un lucrativo negocio para la FMF y Tel..., CREA)
- e. En algunos casos ellos no tienen dinero para trasladarse a los tribunales, en otras ocasiones solo llegan una vez a testificar y luego se trasladan de vivienda y no *AVISAN* y no hay forma de ubicarlos. (2000, *El Salvador Hoy*, 14/11/2000: Jurado absuelve acusado de agredir sexualmente a menor, CREA)
- f. quien señaló que LA FAMILIA DEL MUERTO, afincada en Asturias, ya *ha sido avisada* para reconocer del cadáver. (2000, *El Norte de Castilla*, 12/12/2000: Aparece el cadáver de un hombre con signos de ensañamiento en León..., CREA)
- g. Los otros dos no accedieron a que *fuera revelada* SU IDENTIDAD. (2000, *Revista Semana*, 16/10/2000-22/10/2000: La despedida, CREA)
- h. Su intención, *avisado* POR EL PROPIO ANTONIO PALAZÓN, era ver sobre el terreno si se había producido algún fallo en la obra que motivase tan anómala conducción de los sonidos a través del cajón de la chimenea. (2000, Iker Jiménez, *Enigmas sin resolver II. Nuevos y sorprendentes expedientes X españoles*, CREA)

Cero argumentos:

- (17) Pero la sagrada misión del periodista es *informar...* y eso es lo que he hecho, desde el epicentro de este mundo delirante a la vez que físico y profundamente real. (2000, Iker Jiménez, *Enigmas sin resolver II. Nuevos y sorprendentes expedientes X españoles*, CREA)

Las oraciones con tres argumentos en la proyección oracional representan el 38.4%, con un total de 282 casos, y exhiben siete formas diferentes de codificación. Las oraciones con dos argumentos representan el 49.6%, con un total de 365 casos y 15 distintas combinaciones. Las oraciones que muestran un solo argumento representan el 10.8%, con un total de 80 casos y ocho combinaciones. Únicamente 3 casos, número que representa el 0.4% del total del corpus, no presentan ninguno de los argumentos nucleares.

La construcción más frecuente con tres argumentos es: Sujeto (emisor) + v + OD (referente) + OI (destinatario), con un 24.6% y 180 casos. Con dos argumentos, la construcción más frecuente es: Sujeto (emisor) + v + OD (referente), lo que representa el 20.3%, con 282 casos. Por último, la construcción más frecuente con un solo argumento es: v + OD (referente), lo que representa 4.1%, (30) del total. Podemos ver que las construcciones más frecuentes presentan al referente codificado como OD, lo que nos habla de la importancia pragmática de este participante debido a la 'información nueva' que introduce.

La gran diversidad de patrones sintácticos que revelan los verbos seleccionados como representativos de la clase se debe a que, como se vio antes, cada uno de los argumentos semánticos nucleares pueden tener más de una función sintáctica, además de presentar distintas combinaciones de éstas.

En la tabla 29, se sintetiza las tendencias generales de número de argumentos que manifiestan en la oración cada uno de los verbos estudiados.

TABLA 29. Combinaciones sintácticas

	<i>Informar</i>	<i>Avisar</i>	<i>Prevenir</i>	<i>Advertir</i>	<i>Notificar</i>	<i>Revelar</i>	<i>Participar</i>	<i>Enterar</i>
Tres argumentos explícitos	22% (22)	27% (27)	55% (55)	48% (48)	36% (36)	12% (12)	66% (64)	54.5% (18)
Dos argumentos explícitos	57% (57)	51% (51)	42% (42)	49% (49)	51% (51)	73% (73)	29.9% (29)	39.3% (13)
Un argumento explícito	20% (20)	22% (22)	3% (3)	3% (3)	13% (13)	14% (14)	3.1% (3)	6.1% (2)
Cero argumentos	1% (1)	Ø	Ø	Ø	Ø	1% (1)	1% (1)	Ø
Total	100% (100)	100% (100)	100% (100)	100% (100)	100% (100)	100% (100)	100% (97)	100% (33)

De los ocho verbos pertenecientes a la clase, cuatro (*avisar*, *advertir*, *notificar* y *participar*) siguen el prototipo de los verbos de comunicación al presentar la construcción S (emisor) + v + OD (referente) + OI (desti-

natario) como la más frecuente. Por otro lado, *prevenir* y *enterar* tienden a presentar al referente como un OP y al destinatario como OD. Tanto *informar* como *revelar* tienden a suprimir al destinatario y, por tanto, únicamente el emisor y el referente aparecen explícitos en la oración, este último codificado como OD.

Informar, *avisar*, *notificar* y *revelar* privilegian las construcciones con dos participantes con más del 50% de los casos. Por otro lado, *prevenir*, *participar* y *enterar* privilegian las estructuras con tres argumentos. *Advertir* da un trato similar a ambas estructuras, pues expone un 48% de construcciones con tres argumentos y 49% de construcciones con dos argumentos.

4. ENLACE ENTRE SEMÁNTICA Y SINTAXIS

Como se vio antes, existe un comportamiento sintáctico heterogéneo dentro del grupo que se relaciona con la organización jerárquica a partir de la semántica del dominio.

Siguiendo el sentido de iconicidad de la lengua, que nos dice que cualquier rasgo semántico tiene implicaciones en la sintaxis, así como la sintaxis tiene implicaciones en la estructura semántica, veamos cómo los rasgos semánticos que presentan los verbos de la clase les permiten acceder a una u otra codificación sintáctica.

4.1. Informar y avisar

Se ha señalado que *informar* es el hiperónimo de la clase, es decir, es el verbo con el mayor alcance sobre el marco conceptual del dominio. De igual forma, *avisar* es un verbo con un significado general, aunque presenta una posibilidad contextual más limitada que *informar* debido a que sólo se utiliza en habla coloquial.

Siguiendo el criterio de “distribución inclusiva” (Lyons 1968: 70): “*The distribution of one unit may include (without being totally equivalent to) the distribution of another: if x occurs in all the contexts in which y occurs, but there are some contexts in which y but not x occurs, then the distribution of y includes the distribution of x*”, podemos afirmar que el significado más general que exhiben estos verbos, así como su capacidad de proyectar el marco general del subdominio, provoca que no muestren características sintácticas específicas y que tengan acceso a casi todas las construcciones que presentan los hipónimos de la clase.

Ambos verbos pueden codificar como sujeto a cualquiera de los tres participantes nucleares. Como se vio antes, la mayoría de los verbos no pueden exponer al referente como sujeto de pasiva y, aunque en una forma muy marcada, *avisar* e *informar* sí tienen acceso a esta construcción. Por otro lado, pueden codificar al referente como OD y OP, aunque con este último no despliegan todas las preposiciones accesibles para la clase: *informar* únicamente manifiesta en corpus *de* y *sobre*; *avisar* registra *de*, *sobre* y *para*. En cuanto al destinatario, ambos pueden indicarlo como OD y OI indistintamente.

4.2. Notificar y revelar

Por un lado, *notificar* presenta ciertos rasgos referenciales: la información que se comunica está reglamentada por ciertos criterios jurídicos o metajurídicos; además, uno de los participantes con rasgo [+humano] (emisor o destinatario) representa una autoridad. En cuanto a *revelar*, la información que se comunica se mantiene en secreto hasta el momento de la emisión, y el emisor se encuentra en una posición privilegiada frente al destinatario, que le permite tener acceso a dicha información.

En cuanto al referente, vemos que ambos verbos presentan un rasgo específico: *notificar*, información reglamentada, y *revelar*, información secreta. Aunque todos los verbos de la clase le conceden alta importancia al referente, *notificar* y *revelar* le dan un trato preferencial frente a los demás verbos de la clase, lo que se refleja en el hecho de que estos dos verbos son los únicos que, en el uso, lo codifican como sujeto en oraciones pasivas:

- (18) a. Daniel Ramírez y Miryan Berra, delegado general y gremial y delegada administrativa y de obra social, respectivamente, de la delegación Santiago del Estero de la Asociación Argentina de Actores, informaron que LA SUSPENSIÓN DE LA PRESENTACIÓN no fue notificada oficialmente, y que la organización se enteró a través de la prensa. (2000, *Letralia. Tierra de Letras. La revista de los escritores hispanoamericanos en Internet*, n° 91, CREA)
- b. LOS ANÁLISIS DEL PRODUCTO DECOMISADO aún no son revelados, por lo cual no se puede determinar si el licor fue contaminado con metanol desde su fabricación. (2000, *El Salvador Hoy*, 14/11/2000: Cierre de empresa que fabrica “Súper Trueno”, CREA)

Notificar presenta una pre-especificación referencial del emisor como una autoridad legal, lo que ayuda a que este argumento pueda ser suprimido de la oración debido a que el oyente puede recuperar su referencialidad (en cuanto a su identidad) con mayor facilidad. Además, la alta frecuencia de emisores impersonales que presenta este verbo nos habla de que al focalizar, es decir, dar mayor importancia al referente, el emisor pasa a un segundo plano. *Revelar* le da un trato similar al resto de los verbos de la clase.

Por último, es importante señalar que *revelar* es el único verbo de la clase que no permite codificar al destinatario como sujeto, hecho que se ejemplifica en las oraciones de (19):

- (19) a. Es decir, LA DEFENSA insiste en presentar testigos, a pesar de que ya *había sido notificada* de que no podían hacerlo. (1998, *Reunión 27*, 15, sesión en tribunal, 24 de junio de 1998, CREA)
- b. *MARÍA *fue revelada* del secreto por Juan.

Con estos datos podemos afirmar que tanto *revelar* como *notificar* focalizan principalmente el referente, ya que tienen la posibilidad de codificarlo como sujeto. Este trato preferencial que se le otorga al referente ocasiona que uno de los otros argumentos pase a segundo plano; en el caso de *notificar* es el emisor, el cual aparece como impersonal en un alto porcentaje; en el caso de *revelar* es el destinatario, el cual no puede codificarse como sujeto y casi nunca aparece en la proyección oracional.

4.3. Prevenir y advertir

Prevenir y *advertir* pueden ser agrupados semánticamente debido a que comparten el rasgo ‘busco una respuesta en el comportamiento del destinatario’ y la información se comunica para evitarle un mal. Este rasgo es lo que permite que *prevenir* pueda introducir el referente con las preposiciones *ante* y *contra*, como aparece en los ejemplos de (20):

- (20) a. Jiménez habla con el máximo rigor: sabe que “Conocer es distinguir” y que “distinguir es recordar”. Por eso *previene* al lector CONTRA LA MEMORIA FALSA Y LA CARA Y CRUZ DE “LO QUE NO SE DICE”. (1996, *ABC Cultural*, 04/10/1996: Memoria, CREA)
- b. El secretario general del PP, Javier Arenas, primero, y luego el presidente del Gobierno, *previnieron* a los candidatos del PP ANTE LA

CONFIANZA DE VICTORIA QUE DAN LAS ENCUESTAS (1999, *Faro de Vigo*, 03/05/1999: Sección: España, CREA)

A pesar de que ambos verbos presentan como rasgo semántico la búsqueda de una respuesta en el comportamiento del destinatario para evitarle un daño, *prevenir* busca que el destinatario evite cierto hecho que le puede provocar dicho mal. *Advertir*, por su parte, busca evitarle al destinatario un daño a partir de las consecuencias de cierto hecho. Esta diferencia semántica ocasiona que *advertir* no pueda presentar al referente con las mismas preposiciones que *prevenir*.

4.4. Participar y enterar

Participar y *enterar* focalizan la adquisición del conocimiento por parte de destinatario. *Enterar* focaliza la adquisición del nuevo conocimiento mientras que *participar* focaliza el hecho de que el emisor y el destinatario comparten la información recién transferida.

Como se ha indicado, el destinatario es el argumento con mayor porcentaje de supresión. Debido a que estos dos verbos focalizan la adquisición del conocimiento por parte del destinatario, la frecuencia de aparición de dicho argumento en la proyección oracional es muy alta: *participar* lo presenta en el 96% de los casos como OI y *enterar* en el 100%, ya sea como OD u OI, por lo que con estos dos verbos el destinatario adquiere el estatus de manifestación argumental obligatoria.

(21) a. ?? Juan *participó* la fiesta.

b. ?? Juan *enteró* de lo ocurrido.

Como se aprecia en las oraciones de (21), tanto *participar* como *enterar* requieren la presencia del destinatario en la proyección oracional.

4.5. Imposibilidad de codificar al destinatario como OD: el caso de revelar y participar

Mientras que la mayoría de los verbos de la clase pueden codificar al destinatario como OD u OI, *revelar* y *participar* únicamente pueden presentarlo como OI. Las oraciones de (22) muestran que la codificación del destinatario como OD está bloqueada para estos dos verbos.

- (22) a. *Juan LO *reveló* un secreto.
b. ??Juan LO *participó* de la fiesta.

La imposibilidad de estos verbos de codificar al destinatario como OD se debe a que reservan esta codificación para el referente. La agramaticalidad que resulta de codificar al destinatario como OD en el caso de *revelar* se debe a que no puede codificar al referente como OP. En el caso de *participar*, es posible codificar al referente como OP aunque es una construcción muy marcada, es decir, se da en muy pocas ocasiones, lo que conlleva, a su vez, a la agramaticalidad del destinatario como OD.

4.6. Destinatario como sujeto de pasiva

En las oraciones ditransitivas con verbos de transferencia, lo más esperado es que el tercer argumento, el cual se codifica como dativo, no pueda ser codificado como sujeto en las construcciones pasivas. Este principio se aplica a los verbos de comunicación (Maldonado 2002):

- (23) a. Juan LE *dio* un regalo A MARÍA.
*MARÍA *fue dada* un regalo por Juan.
b. Juan LE *dijo* un secreto a María.
*MARÍA *fue dicha* un secreto por Juan.
c. Juan LE *contó* un cuento A MARÍA.
*MARÍA *fue contada* un cuento por Juan.

La posibilidad de estos verbos de codificar al destinatario como OD permite que este participante pueda presentarse como sujeto oracional. Así, los verbos que no codifican al destinatario como OD, es decir, *revelar*, y en menor medida, *participar* y *enterar*, tampoco pueden codificarlo como sujeto:

- (24) a. MARÍA *fue informada* de la noticia por Juan.
b. MARÍA *fue avisada* del suceso por Juan.
c. MARÍA *fue prevenida* del peligro por Juan.
d. MARÍA *fue advertida* sobre el peligro por Juan.

- e. *MARÍA fue notificada* del ascenso por su jefe.
- f. **MARÍA fue revelada* del secreto por Juan.
- g. ?? *MARÍA fue participada* de la fiesta por Juan.
- h. ?? *MARÍA fue enterada* de la noticia por Juan.

Debido a que ésta es una construcción muy marcada, no todos los verbos que permiten esta codificación la presentan en el corpus.

5. CONCLUSIÓN

En suma, hemos visto que los verbos que se relacionan con un subdominio semántico pueden ser estudiados como un marco en el que los verbos en cuestión comparten ciertas características semánticas y sintácticas. Sin embargo, estos verbos no pueden ser considerados sinónimos debido a que al tener un distinto alcance sobre el dominio, presentan rasgos particulares que restringen el uso, la focalización y el acceso a construcciones.

A nivel sintáctico, hemos visto que la característica más sobresaliente de esta clase verbal es la capacidad que tienen los participantes nucleares de presentar varias codificaciones sintácticas: el emisor puede codificarse como sujeto y OP; el referente como sujeto, OD y OP; y el destinatario como sujeto, OD y OI. Las posibilidades de codificación de los participantes está determinada por los rasgos semánticos que presentan; así, los verbos que presentan las mismas características semánticas coinciden igualmente en la sintaxis.

La relación que se establece entre cada uno de los ítems y el marco conceptual es asimétrica, por lo que los verbos se organizan en una jerarquía que contempla un hiperónimo, con un significado general, y varios hipónimos, donde cada uno de los ítems activa un área específica y especializada del dominio, que da como resultado la variabilidad en las posibilidades de codificación sintáctica dentro de la clase. El estudio demuestra que la sintaxis se refleja en la semántica del mismo modo que la semántica se refleja en la sintaxis, por lo que es necesario tomar en cuenta ambos ejes para lograr una descripción integral del dominio.

Bertha Lecumberri Salazar
Universidad Nacional Autónoma de México
bertha.lecumberri@gmail.com

CORPUS

- Lara, Luis Fernando (dir.), 1996, *Diccionario del español usual en México*, México: El Colegio de México.
- Moliner, María, 2007 [1967], *Diccionario de uso del español*, Madrid: Gredos. Real Academia Española, *Corpus de referencia del español actual (CREA)*, en línea <<http://corpus.rae.es/creanet.html>> [Consultado de septiembre a octubre de 2007].
- , 2001, *Diccionario de la lengua española*, 22^a ed., Madrid: Real Academia Española.
- Seco, Manuel, 1999, *Diccionario del español actual*, Madrid: Santillana.

BIBLIOGRAFÍA

- Fillmore, Charles J., 1968, “The case for case”, en *Universals in linguistic theory*, E. Bach & R. Harms (eds.), Nueva York: Holt, Rinehart and Winston, pp. 1-90.
- , 1977, “The case for case reopened”, en *Syntax and semantics* 8, P. Cole & J. M. Sadock (eds.), Nueva York: Academic Press, pp. 59-81.
- Goddard, Cliff, 1998, *Semantic analysis. A practical introduction*, Nueva York: Oxford University Press.
- & Anna Wierzbicka (eds.), 2002, *Meaning and universal grammar. Theory and empirical findings, vol. 2*, Ámsterdam, Filadelfia: John Benjamins.
- , 2002, “The search for the shared semantic core of all languages”, en C. Goddard & A. Wierzbicka (eds.), *Meaning and universal grammar. Theory and empirical findings, vol. I*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 5-40.
- Guiraud, Pierre, 1972, *La semiología*, Buenos Aires: Siglo XXI.
- Ibáñez Cerda, Sergio, 2008, “ ‘Saying’ verbs in Spanish. Deepening the lexical semantics description”, en *Investigations on the syntax-semantics, pragmatics interface*, R. Van Valin (ed.), Nueva York: John Benjamins, pp. 3-22.
- , 2010, “Comunicación, medio y mensaje. Sobre algunas correlaciones semántico-sintácticas de los verbos *dicendi*”, en R. M. Ortiz Ciscomani (coord. & ed.), *Análisis lingüístico: enfoques sincrónico, diacrónico e interdisciplinario*, Hermosillo: Universidad de Sonora, pp. 129-150.
- , 2011, “La estructura argumental de los verbos *dicendi*. El caso de los verbos ‘fáticos’”, *Lingüística Mexicana* VI, 2, pp. 61-89.
- Lyons, John, 1968, *Introduction to theoretical linguistics*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Mairal Usón, Ricardo & Pamela Faber, 2002, “Functional grammar and lexical templates”, en R. Mairal & M. J. Pérez Quintero (eds.), *New perspectives on predicate structure in Functional Grammar*, Berlín, Nueva York: Mouton de Gruyter. pp. 41-97.

- Maldonado, Ricardo, 2002, "Objective and subjective datives", en *Cognitive Linguistics* 13-1, pp. 1-65.
- Sánchez, Elia, 2007, *Análisis semántico-sintáctico de los verbos del tipo de acusar*, tesis de maestría, México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Travis, Catherine, 2002, "La metalengua semántica natural. The natural semantic metalanguage of Spanish", en C. Goddard & A. Wierzbicka (eds.), *Meaning and universal grammar. Theory and empirical findings*, vol. 2, Ámsterdam, Filadelfia: John Benjamins, pp. 173-242.
- Van Valin, Robert D. Jr. & Randy J. LaPolla, 1997, *Syntax: Structure, meaning and function*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Wierzbicka, Anna, 1991, *Cross-cultural pragmatics. The semantics of human interaction*, Berlín, Nueva York: Mouton de Gruyter.